

# HUPFER

## Gebruikershandleiding



### Open dienbladenstapelaar/korvenstapelaar

OTA/OKO

Voor het begin van alle werkzaamheden de handleiding lezen!

## **Gegevens van de fabrikant**

**Hupfer** Metallwerke GmbH & Co. KG  
Dieselstraße 20  
48653 Coesfeld  
Telefoon: + 49 (0) 2541 805-0  
E-mail: [info@hupfer.de](mailto:info@hupfer.de)  
Internet: [www.hupfer.com](http://www.hupfer.com)

## **Documentinformatie**

Laatste actualisatie: 30.03.2022  
Index: 1, nl\_NL

Alle teksten, afbeeldingen en grafische ontwerpen zijn auteursrechtelijk beschermd. Reproductie, verspreiding en tentoonstelling worden alleen voor bedrijfsinterne doeleinden vrijgegeven. © Hupfer Metallwerke GmbH & Co. KG, Coesfeld 2022

## Inhoudsopgave

<b>1</b>	<b>Algemene informatie.....</b>	<b>5</b>
	1.1 Productinformatie.....	5
	1.2 Doelgroep.....	5
	1.3 Symbolen.....	5
<b>2</b>	<b>Productbeschrijving.....</b>	<b>6</b>
	2.1 Functie.....	6
	2.2 Overzicht.....	7
	2.3 Uitrustingsopties.....	8
	2.4 Uitrustingsopties.....	8
	2.5 Technische gegevens.....	9
	2.6 Typeplaatje.....	9
<b>3</b>	<b>Veiligheidsinformatie.....</b>	<b>10</b>
	3.1 Beoogd gebruik.....	10
	3.2 Verkeerd gebruik.....	10
	3.3 Veiligheidsinstructies.....	11
	3.3.1 Algemeen.....	11
	3.3.2 Transport.....	11
	3.3.3 Montage.....	11
	3.3.4 Bedrijf en bediening.....	11
	3.3.5 Reiniging.....	12
	3.3.6 Onderhoud.....	12
	3.3.7 Veiligheidsvoorzieningen.....	12
<b>4</b>	<b>Transport.....</b>	<b>12</b>
	4.1 Levering.....	12
	4.2 Transport binnen het bedrijf.....	13
	4.3 Heffen.....	13
<b>5</b>	<b>Montage.....</b>	<b>13</b>
<b>6</b>	<b>Inbedrijfstelling.....</b>	<b>14</b>
<b>7</b>	<b>Bediening.....</b>	<b>17</b>
	7.1 Rijden met de transportwagen.....	18
	7.2 Van lading voorzien.....	19
	7.3 Lading distribueren.....	19

<b>8</b>	<b>Verzorging en reiniging.....</b>	<b>19</b>
8.1	Reinigingsintervallen.....	19
8.2	Toegestane reinigingsmethoden.....	20
8.3	Toegestane reinigingsmiddelen.....	21
8.4	Materiaalcompatibiliteit.....	22
8.5	Handmatig reinigen.....	22
8.6	Ontsmetten.....	23
<b>9</b>	<b>Onderhoud en reparatie.....</b>	<b>23</b>
9.1	Onderhoudsintervallen.....	23
9.2	Foutendiagnose.....	24
9.3	Reparatie en reserveonderdelen.....	24
9.4	Weer in gebruik nemen.....	24
<b>10</b>	<b>Afvalverwerking.....</b>	<b>25</b>

# 1 Algemene informatie

## 1.1 Productinformatie

- Productnaam
- OTA – open dienbladenstapelaar
  - OKO – open korvenstapelaar

## 1.2 Doelgroep

Deze gebruikershandleiding is gericht aan de volgende persongroepen die de genoemde activiteiten met of aan het product uitvoeren:

### Bedieningspersoneel

- gebruikelijke bedienstappen
- verhelpen van storingen zoals in hoofdstuk “Storingen verhelpen” beschreven is
- reiniging

### Onderhoudsmonteur

- Onderhoudswerkzaamheden die betrekking hebben op het mechanische systeem of vakkundige werkzaamheden aan het elektrisch systeem, het koel- of verwarmingssysteem
- eenvoudige reparaties
- overeenkomstig opgeleide medewerkers van de klant of een medewerker van de fabrikant

### Operator

De operator of een bevoegd persoon moet de werkzaamheden uitvoeren.

- Toestand van de hele transportwagen controleren
- De behoefte aan onderhoud vaststellen

## 1.3 Symbolen

### **GEVAAR**

---

“Gevaar” geeft een gevaarlijke situatie aan die direct tot ernstig of dodelijk letsel leidt.

---

### **WAARSCHUWING**

---

“Waarschuwing” geeft een gevaarlijke situatie aan die tot ernstig letsel kan leiden.

---

 **VOORZICHTIG**

“Voorzichtig” geeft een gevaarlijke situatie aan die tot licht tot gemiddeld letsel kan leiden.

---

 **AANWIJZING**

“Aanwijzing” geeft een gevaarlijke situatie aan die tot materiële schade kan leiden.

---



“Opmerkingen” geven tips voor het juiste gebruik van het product.

---

## 2 Productbeschrijving

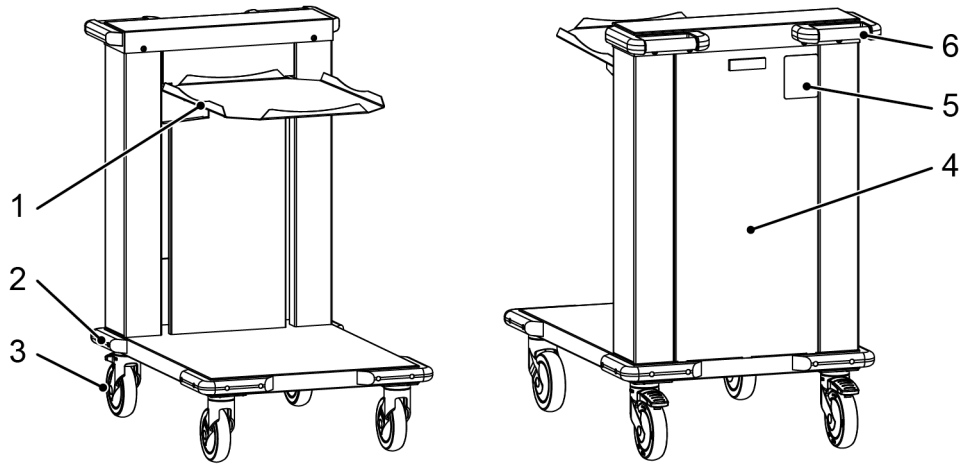
### 2.1 Functie

Open dienbladenstapelaar en korvenstapelaar transporteren en plaatsen hun lading op een gelijkblijvende hoogte.

Open dienbladenstapelaar en korvenstapelaars bestaan uit een basisapparaat voor stapelaars en een platform voor manden of dienbladen, geschikt voor de laadbakken manden of dienbladen. De laadbakken liggen veilig op het platform voor manden of dienbladen. Als de lading toeneemt, daalt het veerplatform voor manden of dienbladen. Als de lading minder wordt, stijgt het platform voor manden of dienbladen. De open dienbladen- en korvenstapelaars zorgen zo voor een gelijkblijvende hoogte waarop u de lading kunt verwijderen.

## 2.2 Overzicht

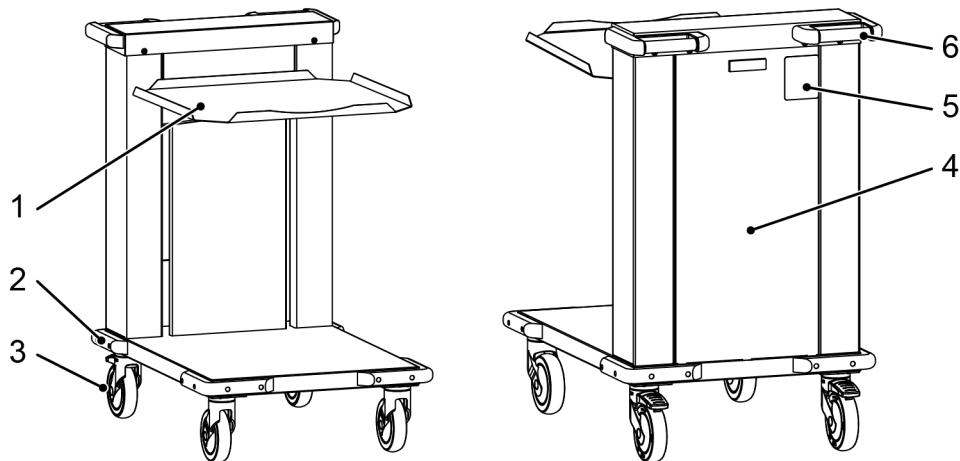
Variant OTA – open dienbladenstapelaar



Afb. 1: OTA – open dienbladenstapelaar

- 1 Platform voor dienbladen
- 2 Stoothoek
- 3 Zwenkwiel met blokkeerrem
- 4 Achterwand van de veerkast
- 5 Typeplaatje
- 6 Duwbeugel met stootbescherming

Variant OKO – open korvenstapelaar



Afb. 2: OKO – open korvenstapelaar

- 1 Platform voor manden
- 2 Stoothoek
- 3 Zwenkwiel met blokkeerrem
- 4 Achterwand van de veerkast
- 5 Typeplaatje
- 6 Duwbeugel met stootbescherming

## 2.3 Uitrustingsopties

Algemeen	Uitvoering in stabiele, zelfdragende constructie van roestvrij staal.
Vrijdbaar onderstel	Standaarduitvoering met 2 zwenkwielen en 2 zwenkwielen met totale vergrendeling.  De zwenkwielen maken vrije manoeuvreerbaarheid in alle richtingen mogelijk.
Wielen en zwenkwielen	Met kunststof behuizing, kogelgelagerde wielkuip en slijtvaste rubberbanden.
Zwenkwielen met blokkeerrem	De bedienbare totale vergrendelingen voorkomen het zwenken en draaien van de wielen.
Platform voor manden of dienbladen	Het veerplatform voor manden of dienbladen neemt passende manden of dienbladen op en plaatst de manden of dienbladen op gelijke hoogte beschikbaar.
Veerkast	Bevat de geleidingselementen en de veren die het platform voor manden of dienbladen vasthouden. De veerkast beschermt tegen de toegang tot de veren.
Grepen	Voor het veilig verplaatsen en besturen van de transportwagen.
Stootbescherming	Op elke hoek. Beschermt bij botsingen tegen beschadigingen. De volgende onderdelen beschermen de transportwagen tegen stoten:  Stoethoeken  Duwbeugels met stootbescherming

## 2.4 Uitrustingsopties

Optioneel kan de stapelaar worden uitgerust met de volgende toebehoren:

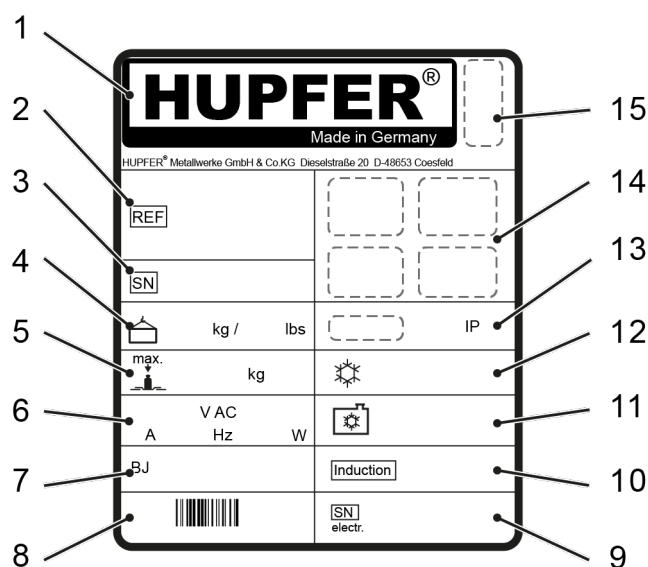
- Corrosiebestendige en onderhoudsvrije wielen van kunststof, met draadbescherming



## 2.5 Technische gegevens

		OTA	OKO
Productnaam	--	Open dienbladenstapelaar	Open korvenstapelaar
Totaalgewicht	kg	26	27
Max. totaal draagvermogen	kg	80	80
Afmetingen	mm	798 × 558 × 900	798 × 558 × 900
B × D × H			
Hefhoogte	mm	480	480
Toegestane lading	mm	Dienbladen ■ 530 × 370 ■ 530 × 325 stapelbaar	Korven ■ 500 × 500 stapelbaar
Nuttige maat van het basisapparaat voor stapelaars	mm	Afhankelijk van het platform voor dienbladen ■ 540 × 380 ■ 490 × 380	520 × 520

## 2.6 Typeplaatje



Afb. 3: Typeplaatje

- |                                   |   |
|-----------------------------------|---|
| 1 Fabrikant en adres              | 9 Elektrisch serienummer                |
| 2 Typeaanduiding en artikelnummer | 10 Frequentie inductie                  |
| 3 Ordernummer                     | 11 Koelmiddel                           |
| 4 Totaalgewicht                   | 12 Koelvermogen                         |
| 5 Totaal draagvermogen            | 13 Beschermingsteken                    |
| 6 Elektrische aansluiting         | 14 evt. goedkeuringsmerk/CE-merkteken   |
| 7 Bouwjaar                        | 15 Afgedankte apparaten afvalverwerking |
| 8 Artikelnummer als streepjescode |   |

## 3 Veiligheidsinformatie

### 3.1 Beoogd gebruik

De open dienbladen-/korvenstapelaar is bedoeld voor handmatig transport en het verstrekken van dienbladen/korven. Met de stapelaar mogen uitsluitend geschikte laadgoederen worden getransporteerd. De afmetingen van het gemonteerde platform voor manden of dienbladen bepalen de juiste lading.

Andersoortig of hiervan afwijkend gebruik geldt als verkeerd gebruik.

Het gebruik volgens de voorschriften omvat de voorgeschreven werkwijze, het naleven van de aangegeven specificaties, het gebruik van de meegeleverde of extra verkrijgbare originele accessoires. Elk ander gebruik van het apparaat geldt als verkeerd gebruik.

### 3.2 Verkeerd gebruik

Het volgende gebruik is verboden en wordt als verkeerd gebruik beschouwd:

- beladen met andere dan de toegestane laadgoederen
- vervoer van personen
- vervoer van niet-beveiligde goederen
- overschrijding van de capaciteit
- voor alle doeleinden buiten oneigenlijk gebruik van de transportwagen
- handmatig voorspannen van het platform voor de korven, dienbladen of veren.

Het vervoer van levende wezens is in strijd met de bestemming. Personen mogen niet op of in de apparatuur zitten of staan.

Bij verkeerd gebruik aanvaarden de fabrikant en leveranciers geen aansprakelijkheid voor hieruit voortkomende schade. Schade door onjuist gebruik leidt tot het verlies van de aansprakelijkheid en de garantie.

### 3.3 Veiligheidsinstructies

#### 3.3.1 Algemeen

De stapelaar mag alleen in een onberispelijke toestand, veiligheids- en gevarenbewust, volgens de voorschriften en onder naleving van de gebruiksaanwijzing gebruikt worden.

Alle bedieningselementen moeten in een technisch onberispelijke en veilig functionerende toestand zijn.

Voor elke inbedrijfstelling moet de stapelaar op uiterlijk zichtbare beschadigingen en gebreken gecontroleerd worden. Informeer bij optredende beschadigingen onmiddellijk de bevoegde personen en zet de stapelaar stil.

Veranderingen of ombouw zijn alleen in overleg met de fabrikant en diens schriftelijke toestemming toegestaan.

De stapelaar kan zelfstandig en ongecontroleerd in beweging komen als de wielen niet met blokkeerremmen zijn vergrendeld.

#### 3.3.2 Transport

Gebruik bij het laden uitsluitend hijswerktuigen en lastopnamevoorzieningen die zijn goedgekeurd voor het totaalgewicht van de stapelaar.

Gebruik uitsluitend transportvoertuigen die zijn goedgekeurd voor het totaalgewicht van de stapelaar.

De stapelaar heeft geen aanslagpunten voor het bevestigen van ogen of dergelijke hefhulpen.

#### 3.3.3 Montage

Voorgespannen veren of opnamen voor platforms voor korven of dienbladen kunnen spontaan losraken en letsel veroorzaken. Span de trekveer of het platform voor de korven en dienbladen niet handmatig voor. Ondersteun indien nodig de opnamen voor het platform voor korven of dienbladen.

#### 3.3.4 Bedrijf en bediening

Stapelaars kunnen zelfstandig en ongecontroleerd in beweging komen als de wielen niet met blokkeerremmen zijn vergrendeld. Beveilig de stilstaande stapelaar tegen weggrollen.

Maak de blokkeerrem los voordat u deze beweegt. Bij het bewegen beschadigen de vergrendelde blokkeerremmen het verrijdbaar onderstel.

Overzie het traject en beweeg de stapelaar vooruit. Op kinderen, personen en obstakels letten. Rijd niet over trappen met de stapelaar. Op hellende wegvlakken de stapelaar met twee personen verplaatsen.

Kantelende stapelaar nooit opvangen. Geladen stapelaars zijn zwaar en kunnen ernstige verwondingen veroorzaken. De stapelaar met vooruitziende blik verplaatsen.

Beveilig alleen stilstaande stapelaars met de blokkeerrem. De blokkeerremmen hebben geen remfunctie.

### 3.3.5 Reiniging

De transportwagen mag niet met hogedruk- of stoomreinigers worden gereinigd.

### 3.3.6 Onderhoud

Werkzaamheden om problemen op te lossen mogen alleen door onderhoudsmonteurs worden uitgevoerd.

Werkzaamheden aan de elektrische systemen mogen alleen door elektriciens uitgevoerd worden. De werkzaamheden moeten conform de elektrotechnische voorschriften uitgevoerd worden.

Werkzaamheden aan de koelinstallatie mogen alleen door service-monteurs voor koeltechniek uitgevoerd worden. De werkzaamheden moeten in overeenstemming zijn met de regels voor koeling.

### 3.3.7 Veiligheidsvoorzieningen

De veerkast voorkomt de toegang tot de veren. De toegang is alleen toegestaan voor het instellen van de veer en voor onderhoud.

Blokkeerremmen aan de wielen. De blokkeerremmen moeten op de stilstaande stapelaar worden geactiveerd om ongecontroleerd rollen te voorkomen.

## 4 Transport

### **!** AANWIJZING

#### **Beschadiging van de blokkeerrem**

Tijdens het transport per vrachtwagens beschadigen de optredende krachten de in werking gestelde blokkeerremmen.

- Beveilig de transportwagen met een doorschuifbeveiliging
- Maak de blokkeerrem tijdens het transport met een vrachtwagen los

### 4.1 Levering

De levering wordt door een expeditiebedrijf uitgevoerd, zodat het transportpersoneel van het expeditiebedrijf verantwoordelijk is voor de zekering van de lading tijdens de transportroute. Vanaf het afleverpunt kan de transportwagen op de gemonteerde wielen verplaatst worden.

## 4.2 Transport binnen het bedrijf

### WAARSCHUWING

#### Beknellingsgevaar

Ongecontroleerd rollende stapelaars kunnen mensen beknellen.

- Laat de stapelaar nooit onbewaakt rollen.
- Rijd niet op of af hellingen tenzij u de stapelaar kunt controleren. Indien nodig een tweede persoon inzetten.
- Parkeer de stapelaar alleen op horizontale oppervlakken.
- Beveilig de stapelaar bij het neerzetten altijd tegen weggrijden met de twee blokkeerremmen.

Alleen transportwagens gebruiken die zijn toegelaten voor het totaalgewicht van de transportwagen.

- Maak de blokkeerremmen los.

## 4.3 Heffen

De transportwagen heeft geen aanslagpunten voor het bevestigen van ogen of dergelijke hefhuizen.

Transporteer de transportwagen indien mogelijk altijd staand. Het heffen kan bijvoorbeeld met een hoogwerker gebeuren.

# 5 Montage

### VOORZICHTIG


#### Risico op letsel

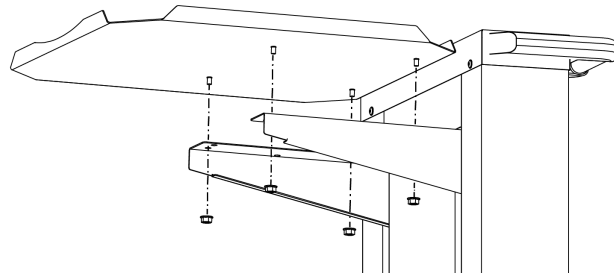
De voorgespannen opname of het platform voor korven of het platform voor dienbladen kan in de hoogte schieten en persoon verwonden.

- Ondersteun de opnamen voordat u het platform voor de korven of dienbladen gaat monteren.
- Belast de opnamen niet met uw handen.

Het basisapparaat voor stapelaars wordt deels gemonteerd geleverd. Met de volgende stappen monteert u het platform op het basisapparaat voor stapelaars.

Tab. 1: Benodigd gereedschap

Gereedschap	Afmetingen	Aantal
Moer	M6	8
	10	1



Afb. 4: Montage van het platform voor korven of dienbladen

1. ➤ Bekijk de benodigde onderdelen.
2. ➤ Ondersteun de opnamen vóór de montage.
3. ➤ Plaats het platform voor korven of dienbladen op het basisapparaat voor stapelaars, zoals weergegeven op de afbeelding.
  - ➔ De draadeinden zitten in de vooraf gemaakte gaten.
4. ➤ Draai de schroeven vast.
  - ➔ U hebt het platform voor korven of dienbladen aan het basisapparaat voor stapelaars vastgeschroefd.

## 6 Inbedrijfstelling

### ! AANWIJZING

#### Bedieningspersoneel instrueren

Het bedieningspersoneel moet voor de inbedrijfstelling worden geïnstrueerd over de juiste bediening van het apparaat.



Help ons om ons milieu te beschermen. Scheid de verpakkingsmaterialen en recycleer de materialen. Verwerk als afval:

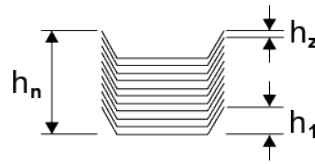
- verpakkingen en folies in de (gele) recyclingbak.
- kartonnen verpakkingen en papier in de papierbak.

1. ➤ Controleer de functies, met name de blokkeerremmen.
2. ➤ Stel de veren in op de lading.
3. ➤ Reinig de stapelaar grondig voor het eerste gebruik.
  - ➔ De stapelaar is klaar voor de inbedrijfstelling.

#### Bereken de capaciteit

U kunt berekenen hoeveel ladingen een stapelaar kan opnemen.

Stap 1 De tussenstapelhoogte  $h_z$  van de lading kan met de volgende formule worden berekend. Meet ontbrekende waarden af.



Formule  $h_z = \text{tussenstapelhoogte}$   $h_z = ((h_n - h_1) / (n - 1))$   
 $h_n = \text{hoogte tussen } n \text{ laadgoederen}$   
 $h_1 = \text{hoogte 1 laadgoederen}$

Voorbeeld  $h_n = 120 \text{ mm}$   $h_z = ((120 - 20) / (11 - 1)) = 10$   
 $h_1 = 20 \text{ mm}$

Stap 2 Bereken de capaciteit van de stapelaar met de volgende formule

Formule  $h_z = \text{tussenstapelhoogte}$   $\text{Capaciteit} = [((h_{st} - h_1) / h_z) + 1] \times n$   
 $h_{st} = \text{hefhoogte van het platform voor korven of dienbladen}$   
 $h_1 = \text{hoogte 1 laadgoederen}$   
 $n = \text{aantal laadbakken op het platform voor korven of dienbladen (niet gestapeld)}$

Voorbeeld  $h_{st} = 458 \text{ mm}$   $\text{Capaciteit} = [((458 - 20) / 10) + 1] \times 3$   
 $h_1 = 20 \text{ mm}$   $\text{Capaciteit} = 132 \text{ laadgoederen}$   
 $n = 3$  (44,8 afgerond op 44)

### Veerinstelling op OKO controleren

1. Plaats 2 korven met een gebruikelijke lading op het platform voor korven  
 ➔ Het platform voor korven daalt.
2. Meet de afstand tussen de bovenkant van de korven en de bovenkant van de veerkast.

Afstand	< 30 mm	30 tot 50 mm	> 50 mm
Instelling	Afstand te klein: Veren uithangen	Instellingen correct	Afstand te groot: Veren inhangen

### Veerinstelling op OTA controleren

1. Plaats 20 dienbladen op het platform voor dienbladen.  
 ➔ Het platform voor dienbladen daalt.

2. ➤ Meet de afstand tussen de bovenkant van het dienblad en de bovenkant van de veerkast.

Afstand	< 30 mm	30 tot 50 mm	> 50 mm
Instelling	Afstand te klein: Veren uithangen	Instellingen correct	Afstand te groot: Veren inhangen

## VOORZICHTIG

### Risico op letsel

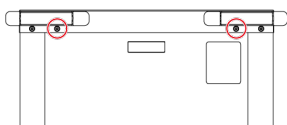
Bij het in- en uithangen van de veren kunt u zich verwonden aan scherpe randen en veren.

- Draag beschermende handschoenen.

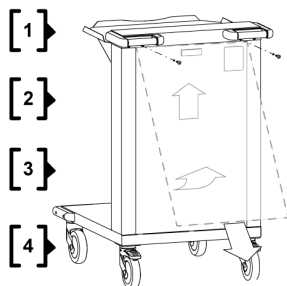
De veren in de veerkast zorgen voor een gelijkmatige verlaging van het platform voor korven of dienbladen wanneer de lading op het platform voor korven of dienbladen wordt geplaatst zodat de bovenkant van de lading op een constante hoogte blijft. Het aantal ingehangen veren moet worden aangepast aan het totaalgewicht van de lading.

### Open de veerkast

1. ➤ Verwijder de lading van het platform voor korven en dienbladen.
  - ➔ Het laadplatform bevindt zich in de uitgangspositie.
2. ➤ Verwijder de gemarkeerde schroeven [1].



Afb. 5: Positie van de schroeven



Afb. 6: Achterwand verwijderen

3. ➤ Til de achterwand licht op [2]. Gebruik indien nodig een schroevendraaier.
4. ➤ Kantel de achterwand zoals op de afbeelding weergegeven [3].
5. ➤ Trek de achterwand naar onderen uit [4].
  - ➔ De veerkast is open en de veren zijn vrij toegankelijk.

## AANWIJZING

### Beschadiging van de geleidingselementen

De veren moeten symmetrisch zijn aangebracht. Als de veren aan één kant zijn bevestigd, wordt het platform voor de korven of dienbladen beschadigd.

- Hang de veren links en rechts gelijk in of uit.

6. ➤ Hang de veren altijd aan de onderkant uit. Zorg voor een symmetrische verdeling van de veren.
7. ➤ Controleer de instelling van de veren.
8. ➤ Verwijder de lading van de basiskorf.



9. ➤ Herhaal de stappen tot de veren correct zijn ingesteld.
  - ➔ De veren zijn correct ingesteld.
10. ➤ Sluit de achterwand van de veerkast.
11. ➤ Draai de schroeven weer vast.

## 7 Bediening

### **VOORZICHTIG**

#### **Risico op letsel**

Het voorgespannen platform voor korven of dienbladen kan voorwerpen in de hoogte slingeren en letsel toebrengen aan personen.

- Belast het platform voor korven of dienbladen alleen met de goedgekeurde lading, nooit met de handen.
- Let ook op ongeschoolde personen.

### **VOORZICHTIG**

#### **Risico op letsel**

Als u het platform voor korven of dienbladen handmatig belast, zijn de veren zichtbaar. Er bestaat letselgevaar bij de trekveren en de geleidingselementen.

- Belast het platform voor korven of dienbladen alleen met de goedgekeurde lading, nooit met de handen.
- Grijp nooit in de veren of de geleidingselementen.
- Let ook op ongeschoolde personen.

### **AANWIJZING**

#### **Beschadiging van de blokkeerrem**

Als de blokkeerrem op de bewegende transportwagen wordt bediend, wordt de werking van de blokkeerrem beschadigd.

- Bedien de blokkeerrem alleen bij stilstand.

## 7.1 Rijden met de transportwagen

### WAARSCHUWING

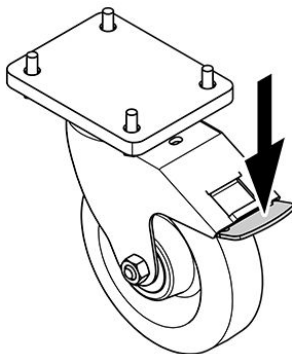
#### Beknellingsgevaar

Ongecontroleerd rollende stapelaars kunnen mensen beknellen.

- Laat de stapelaar nooit onbewaakt rollen.
- Rijd niet op of af hellingen tenzij u de stapelaar kunt controleren. Indien nodig een tweede persoon inzetten.
- Parkeer de stapelaar alleen op horizontale oppervlakken.
- Beveilig de stapelaar bij het neerzetten altijd tegen weggrijden met de twee blokkeerremmen.

#### Blokkeerrem activeren

Zwenkwielen met blokkeerremmen kunnen de draai- en zwenkbeweging van het wiel blokkeren. Als de blokkeerremmen van beide zwenkwielen worden geactiveerd, is de transportwagen beveiligd tegen wegrollen.



- ➔ Bedien de blokkeerremmen zoals links afgebeeld.
  - ➔ Het wiel blokkeert de draai- en zwenkbeweging.

#### Beweeg de duwbeugel aan de duwbeugel

### VOORZICHTIG

#### Risico op letsel

Ladingen op de bodemplaat kunnen bij bewegende stapelaars naar buiten glijden en omstanders verwonden.

- Plaats de lading op het platform voor manden of bakken.
- Verwijder alle voorwerpen van de bodemplaat.

Wanneer de stapelaar wordt verplaatst, mogen er zich geen ladingen op de bodemplaat bevinden.

1. ➔ Maak de blokkeerremmen los.
2. ➔ Beweeg de stapelaar met beide handen aan de duwbeugels.
3. ➔ Gebruik de blokkeerrem op de stilstaande stapelaar.

## 7.2 Van lading voorzien

### **VOORZICHTIG**

#### **Risico op letsel**

Als er stapelaars worden overladen, kunnen er voorwerpen uit vallen, in de hoogte worden geslingerd en kunnen personen letsel oplopen.

- Beladen van het platform voor de manden of bakken max. tot aan de bovenkant van de veerkast.
- Belast het platform voor korven of dienbladen alleen met de goedgekeurde lading, nooit met de handen.
- Let ook op ongeschoolde personen.

U kunt de stapelaar van de lading voorzien.

1. ► Belast het platform voor de korven of dienbladen alleen onder de toegestane nuttige belasting en max. tot de bovenkant van de veerkast.
2. ► Leg de lading vlak vanaf de bovenkant neer.
3. ► Belast het platform voor korven en dienbladen gelijkmatig.
4. ► Let op kinderen en ongeschoolde personen die niet op de hoogte zijn van de gevaren bij de omgang met de transportwagen.

## 7.3 Lading distribueren

U kunt de lading van de stapelaar halen.







1. ► Verwijder de lading langs boven.
2. ► Belast het platform voor korven en dienbladen gelijkmatig.
3. ► Let op kinderen en ongeschoolde personen die niet op de hoogte zijn van de gevaren bij de omgang met de transportwagen.

# 8 Verzorging en reiniging

## 8.1 Reinigingsintervallen

Interval	Onderhoudstaak	Personeel
Na elk gebruik en volgens het interne hygiëneconcept	Reinig de stapelaar	Bedieningspersoneel
Indien nodig en in overeenstemming met het interne hygiëneconcept	Desinfecteer de stapelaar	Bedieningspersoneel

## 8.2 Toegestane reinigingsmethoden

Type reiniging		Definitie van de reiniging	Goedkeuring voor open dienbladenstapelaar/korvenstapelaar
Handmatige reiniging	Droog	Reiniging met droge chemische reinigingsmiddelen	
	Vochtig	Reiniging met vochtige doek en vetoplossend, vloeibaar schoonmaakmiddel	
	Nat	Reiniging met natte spons en vetoplossend, vloeibaar schoonmaakmiddel	
Waterslang	Druk ≤ 8 bar	Reiniging met sproeistraal en, indien nodig, met vetoplossende reinigingsmiddelen: <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Niet in de lagers spuiten</li> </ul>	
Hogedruk-/stoomreiniging	Hogedruk ≤ 200 bar	Reinigen van de oppervlakken: <ul style="list-style-type: none"> <li>■ max. 30-90 seconden</li> <li>■ Niet in de lagers spuiten</li> <li>■ Vlakstraalsproeier gebruiken</li> <li>■ Minimum afstand van 30 cm aanhouden</li> </ul>	
	Natte stoom ≤ 135° C	Reinigen van de oppervlakken: <ul style="list-style-type: none"> <li>■ max. 30-90 seconden</li> <li>■ Korte blootstellingstijd van afzonderlijke plaatsen</li> <li>■ Niet in de lagers spuiten</li> </ul>	

### 8.3 Toegestane reinigingsmiddelen

#### ! AANWIJZING

##### Onjuiste reinigingsmiddelen

Onjuiste omgang met de geïnstalleerde materiaaloppervlakken leidt tot beschadiging en corrosie.

- Gebruik voor het schoonmaken alleen goedgekeurde schoonmaakmiddelen.
- Neem de instructies van de reinigingsmiddelfabrikant in acht.





##### Geschikte reinigingsmiddelen



De fabrikant kan de geschiktheid van specifieke reinigings- of ontsmettingsmiddelen niet beoordelen.

- Lees de informatie op de reinigings- /ontsmettingsmiddelen om vast te stellen of de middelen voor de materialen van de transportwagen geschikt zijn.
- Vraag in geval van twijfel de fabrikant van het reinigingsmiddel of de middelen voor de materialen van de transportwagen geschikt zijn.

Reinigingsmiddelen	Goedkeuring
vetoplossende middelen	✓
■ neutrale vloeibare reiniger	
zouthoudende middelen	✗
■ keukenzout	
■ zoutzuur	
zwavelhoudende stoffen	✗
■ zwaveldioxide	
■ zwavelzuur	
chloorhoudende middelen	✗
■ chloorreinigers	
■ zeewater	
■ bleekmiddelen	
ijzerhoudende stoffen	✗
■ ijzerhoudend water	
zuurstofarme middelen	✗
■ zuurstofarm water	
■ CO <sub>2</sub> -atmosfeer	
neutrale middelen	✓
■ neutrale middelen pH 7	
■ licht zure middelen pH 6 – 7	
■ licht alkalische middelen pH 7 – 8	

Reinigingsmiddelen	Goedkeuring
zure middelen pH 1 – 5	
■ zuren	
alkalische middelen pH 8 – 14	
■ logen	
schurende middelen	
■ schuurspons	
■ pottenreiniger	
niet-abrasieve middelen	
■ niet-beklede sponzen	
■ zachte doeken	

#### 8.4 Materiaalcompatibiliteit

Let bij de keuze van het reinigingsmiddel op de compatibiliteit met de gemonteerde materialen.

Materiaal	Bouwelement
Roestvrij staal	Corpus, interieur, dak
PE 500 (polyethyleen)	Stootlijsten, geleidingen van de rolluiken
Koper	Buisleidingen voor het koelmiddel
Aluminium	Verdamper, condensor

#### 8.5 Handmatig reinigen

1. ➤ Reinig de transportwagen na elk gebruik en overeenkomstig het eigen hygiëneconcept.
2. ➤ Gebruik voor vochtige reiniging een zachte doek of een spons zonder schuurlaag.
3. ➤ Gebruik vetoplossend, vloeibaar reinigingsmiddel.
4. ➤ Spoel na zodat alle reinigings- en ontsmettingsmiddelen volledig worden verwijderd.
5. ➤ Droog de oppervlakken na de reiniging.

## 8.6 Ontsmetten

Alle oppervlakken kunnen met gangbare ontsmettingsmiddelen voor oppervlakken worden gedesinfecteerd.

### AANWIJZING

#### Materiële schade

Als de dosis van het ontsmettingsmiddel te hoog is, kan er corrosieschade aan het materiaal ontstaan.

- Neem de opmerkingen van de fabrikant van het ontsmettingsmiddel in acht.

## 9 Onderhoud en reparatie

### VOORZICHTIG

#### Risico op letsel

Het voorgespannen platform voor korven of dienbladen kan voorwerpen in de hoogte slingeren en letsel toebrengen aan personen.

- Belast het platform voor korven of dienbladen alleen met de goedgekeurde lading, nooit met de handen.
- Let ook op de omstaanders.

### VOORZICHTIG

#### Risico op letsel

Als u het platform voor korven of dienbladen handmatig belast, zijn de veren zichtbaar. Er bestaat letselgevaar bij de trekveren en de geleidingselementen.

- Belast het platform voor korven of dienbladen alleen met de goedgekeurde lading, nooit met de handen.
- Grijp nooit in de veren of de geleidingselementen.
- Let ook op ongeschoolde personen.

## 9.1 Onderhoudsintervallen

Interval	Onderhoudstaak	Personeel
dagelijks	Visuele controle uitvoeren van het gehele toestel.	Operator
jaarlijks	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Controleer de totale apparatuur op vervorming en mechanische schade.</li> <li>■ Werking van de blokkeerrem controleren.</li> <li>■ Mechanische sterkte van de rollen controleren.</li> </ul>	Onderhoudsmonteur

## 9.2 Foutendiagnose

Neem bij storingen en klachten binnen de garantietermijn contact op met onze servicepartner. Na afloop van de garantietermijn kunt u noodzakelijke reparatiewerkzaamheden door onze servicepartners of elektriciens laten uitvoeren.

Foutbeschrijving	Oorzaak	Verhelpen	Personeel
Stapelaar trekt naar links of rechts	Rollager beschadigd	Beschadigde wielen vervangen	Onderhoudsmoniteur
Hoge weerstand van de wielen	Rollager beschadigd	Beschadigde wielen vervangen	Onderhoudsmoniteur
Blokkeerrem werkt niet	Blokkeerrem versleten	Blokkeerrem vervangen	Onderhoudsmoniteur
Loopgeluid van de wielen	Rollager beschadigd	Wielen vervangen	Onderhoudsmoniteur
Platform voor korven en dienbladen gaat niet omhoog.	Een of meer veren zijn gebroken	Vervang gebroken veren	Bedieningspersoneel
	Te weinig veren ingehangen	Pas de instellingen van de veer aan	Bedieningspersoneel
Platform voor korven en dienbladen gaat niet omlaag.	Te veel veren ingehangen	Pas de instellingen van de veer aan	Bedieningspersoneel
	Platform voor korven en dienbladen gekanteld	Zet het platform voor korven of dienbladen buiten gebruik. Informeer de servicemonteur	Onderhoudsmoniteur
Platform voor korven of dienbladen gaat stroef	Geleiding van het platform voor korven of dienbladen defect	Neem de stapelaar uit bedrijf. Neem contact op met de servicetechnicus	Onderhoudsmoniteur

## 9.3 Reparatie en reserveonderdelen

Reserveonderdelen en toebehoren zijn via de klantenservice leverbaar. Vervang defecte onderdelen alleen door originele reserveonderdelen. Alleen zo kan een veilige bediening gewaarborgd worden. Vermeld bij uw bestelling van reserveonderdelen of bij de klantenservice altijd het ordernummer en de gegevens op het typeplaatje. Deze gegevens voorkomen vragen en zorgen voor een snellere verwerking.

## 9.4 Weer in gebruik nemen

De transportwagen mag alleen in een technisch onberispelijke toestand, volgens de voorschriften en onder naleving van de gebruiksaanwijzing in gebruik genomen worden. Controleer de transportwagen voor elke inbedrijfstelling op zichtbare beschadigingen. Informeer bij beschadigingen onmiddellijk de bevoegde personen. Neem alleen technisch onberispelijke transportwagens in gebruik.

- Controleer de functies van de transportwagen, met name de blokkeerremmen.
- Maak de transportwagen grondig schoon voordat u het weer in gebruik neemt.



## 10 Afvalverwerking

---



Help ons om ons milieu te beschermen. Laat materialen recyclen.

- Laat de transportwagen door recyclingbedrijven demonteren en afvoeren. Alle materialen zijn recyclebaar.

---

➔ Lever de componenten in bij gecontroleerde afvoerpunten.